ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

Экономический и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.17/1996/L.16
1 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ
Четвертая сессия
18 апреля-3 мая 1996 года
Пункт 3 повестки дня

МЕЖСЕКТОРАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ С УДЕЛЕНИЕМ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ВАЖНЕЙШИМ ЭЛЕМЕНТАМ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ (ПОВЕСТКА ДНЯ НА XXI ВЕК, ГЛАВЫ 2-5)

Проект решения, представленный Председателем

Изменение структур производства и потребления
(Глава 4 Повестки дня на XXI век)

1. Комиссия по устойчивому развитию:

a) приняла к сведению доклад Генерального секретаря об изменении структур потребления и производства и добавление к нему (E/CN.17/1996/5 и Add.1), в которых содержится обзор прогресса в том, что касается изменений в области политики, и приветствовала прогресс в осуществлении международной программы работы, о котором говорится в этом докладе. Кроме этого, Комиссия отметила вклад государств-членов, неправительственных организаций и коммерческих и международных организаций, в частности семинар по мерам в области политики, направленным на изменение структур потребления, который проводился правительством Республики Корея в этой стране, семинар "Розендаль" по вопросам структур потребления и производства: разъяснение концепций, организованный Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и правительствам Норвегии, а также международную конференцию по устойчивому промышленному развитию, которую организовало правительство Нидерландов у себя в стране;

b) приняла к сведению доклад Специальной межсессионной рабочей группы по финансовым вопросам и изменению структур потребления и производства;

c) подтвердила важное значение программы работы и настоятельно призвала правительства, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, секретариаты различных международных конвенций и крупные

группы, в особенности коммерческие и промышленные предприятия, активизировать осуществление программы работы и продолжать заниматься этим вопросом;

d) отметила, что программа работы, принятая на третьей сессии Комиссии, ориентирована главным образом на проведение исследований, а также отметила, что обзор осуществления Повестки дня на XXI век 1997 года предоставит возможность дальнейшей корректировки программы работы в сторону реализации подхода, в большей степени ориентированного на конкретные действия. В этой связи Комиссия просила Секретариат рассмотреть конкретные положения в отношении деятельности, содержащиеся в докладах, которые будут представлены в рамках программы работы;

d бис) подчеркнула, что в контексте изменения неустойчивых структур потребления и производства необходимо в равной степени уделять внимание как предложению, так и спросу. Необходимы изменения в структурах конечного использования и в образе жизни потребителей, в особенности в промышленно развитых странах, а повышение эффективности с точки зрения рационального использования ресурсов окружающей среды принесет выгоды как коммерческим, так и промышленным предприятиям, а также правительственному сектору во всех странах. Реализация сбалансированного подхода к более устойчивому производству и потреблению требует как рационального управления, так и наличия надлежащих технологий;

d тер) отметила, что концепция эффективности с точки зрения рационального использования ресурсов окружающей среды не должна заменять собой изменения, не основанного на принципе устойчивости образа жизни потребителей и отметила также, что обеспечение эффективности с экологической точки зрения требует также активизации усилий по оказанию помощи развивающимся странам в их деятельности по внедрению устойчивых структур потребления и производства путем расширения их доступа к финансовым ресурсам и экологически безопасным технологиям;

e) вновь подтвердила все решения, принятые на ее второй и третьей сессиях по проблемам, связанным с изменением структур потребления и производства;

f) отметила важную взаимосвязь между проблемами изменения структур потребления и производства и финансовыми проблемами, нашедшими отражение в Повестке дня на XXI век: на макроэкономическом уровне экономия средств представляет собой функцию по отношению к доходу и потреблению. Эта экономия связана с имеющимися национальными и международными ресурсами на цели устойчивого развития, что включает в себя социально-экономическое развитие и охрану окружающей среды. В то же время эта экономия средств во многих развивающихся странах носит ограниченный характер, поскольку они уже имеют низкие уровни дохода;

g) вновь подтвердила, что основной причиной продолжающейся деградации окружающей среды во всем мире являются неустойчивые структуры потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах;

h) вновь заявила о том, что в контексте мер, которые будут приняты на международном уровне в целях охраны и улучшения качества окружающей среды, необходимо в полной мере учитывать нынешние диспропорции в глобальных структурах потребления и производства и что изменение структур потребления потребует реализации многоаспектной стратегии, нацеленной главным образом на проблему спроса, удовлетворение основных потребностей бедных слоев населения и сокращение объемов отходов и использования невозобновляемых ресурсов в процессе производства;

i) отметила, что изменение структур потребления и производства может привести к устойчивому использованию природных ресурсов путем преобразования их в продукты и услуги, которыми на справедливой основе могут пользоваться все страны, а также в предотвращении и уменьшении связанных с загрязнением издержек экологического, медицинского и социального характера;

j) подчеркнула необходимость более эффективного использования энергии и мер по содействию использованию возобновляемых источников энергии, а также более широкого международного сотрудничества в целях оказания поддержки национальным усилиям в этом контексте;

k) подчеркнула, что в контексте мер по изменению структур потребления и производства следует учитывать стратегии устойчивого развития, реализуемые в развивающихся странах, в том числе экономические, социальные и экологические аспекты роста;

l) отметила тенденцию к глобальному консенсусу в отношении важности изменения структур потребления и производства в контексте общих, но дифференцированных обязанностей, а также отметила, что многие страны - развитые страны, развивающиеся страны и страны с переходной экономикой - сообщили о национальных инициативах по приданию более устойчивого характера структурам потребления и производства;

m) рекомендовала, чтобы в контексте мер по изменению структур потребления и производства во всем мире учитывалась, если это целесообразно, необходимость расширения доступа к рынкам, в особенности развивающихся стран и стран с переходной экономикой в целях обеспечения более устойчивого производства товаров в услуг;

n) приветствовала усилия, предпринимаемые различными странами в целях использования политических документов, предлагаемых Комиссией, и рекомендовала продолжать обмен опытом в этой области;

o) признавая тот факт, что различные страны добились прогресса в разработке национальной политики, призванной обеспечить изменение структур потребления и производства, Комиссия подтвердила необходимость в дополнительных серьезных мерах и в достижении реального прогресса странами, в особенности развивающимися странами, в изменении их неустойчивых структур потребления и производства, а также в оказании помощи в устранении нынешних различий между промышленно развитыми и развивающимися странами и между самими этими странами. Комиссия признала, что промышленно развитым странам следует играть ведущую роль (как это уже делают некоторые из них) в этих усилиях и что одна из обязанностей этих стран заключается в том, чтобы продемонстрировать, что структуры и потребления и производства, позволяющие обеспечивать экономию ресурсов и сводить к минимуму загрязнение окружающей среды, а также основанный на устойчивости этих структур образ жизни являются возможными, желательными и весьма важными для прогресса в деле обеспечения устойчивого развития; и вновь обратилась с призывом ко всем странам стремиться содействовать внедрению устойчивых структур потребления, а к развитым странам - продолжать играть ведущую роль в деле поощрения и достижения более устойчивых структур потребления;

p) пришла к выводу о том, что разработка и реализация эффективных с точки зрения окружающей среды и рационального производства стратегий могли бы принести пользу в сокращении энерго- и материалоемкости в контексте производства и потребления, и что такие концепции, как материало- и энергоемкости, потенциальной емкости экосистем, экопространства и экологических "следов" следует анализировать в целях дальнейшей разработки и применения;

q) признала, что правительства на всех уровнях должны оказывать воздействие на соответствующие элементы общества, в частности, путем установления экологических норм, а также в контексте своей политики в области закупок и инвестиций. Политика в области закупок может содействовать решению проблем закупки товаров и услуг и обеспечения ими, приобретения оборудования и автотранспортных средств для больниц и школ и использования экологически безопасных материалов;

r) признала потенциально важное значение экономических документов, которые могут как обеспечивать получение доходов в целях финансирования устойчивого развития, так и служить для рынка сигналами о необходимости оказания помощи в изменении неустойчивых структур потребления и производства;

s) подчеркнула важное значение вклада, который вносят основные группы и частный сектор в дело обеспечения более устойчивых структур потребления и производства во всем мире;

t) подчеркнула также, что проблемы, отмеченные в пунктах 2, 3 и 4 настоящего решения, касаются всех соответствующих сторон и призвала правительства, международные организации, коммерческие и промышленные предприятия, профсоюзы и неправительственные организации представить свои выводы и результаты своей работы для рассмотрения Комиссией на ее пятой сессии в целях включения их в обзор, который будет проведен на специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года;

u) просила Секретариат подготовить информацию о мерах, принимаемых правительствами, частным сектором, профсоюзами, неправительственными организациями на основе учета приоритетов, определенных в главе 4 Повестки дня на XXI век, и постановила провести обзор этой информации на будущих сессиях Комиссии, при необходимости.

2. Комиссия настоятельно призывает правительства:

a) продолжать предпринимать усилия, направленные на достижение более устойчивых структур производства и потребления, с учетом особых потребностей и условий развивающихся стран. Комиссия вновь подтвердила необходимость в дополнительных и серьезных мерах и в достижении реального прогресса в этой области всеми странами и вновь призвала развитые страны по-прежнему играть ведущую роль в деле пропаганды и достижения более устойчивых структур производства и потребления;

b) продолжать прилагать эффективные усилия, направленные на уменьшение загрязнения и образования отходов, и активизировать усилия, направленные на содействие постоянному улучшению энергоемкости и материалоемкости производства и потребления, и Комиссия призывает правительства обмениваться информацией об имеющемся у них опыте в такой политике и обеспечивать всестороннее участие основных групп;

c) изучать последствия экологической эффективности разработки и осуществления политики, в частности в сочетании с определением приоритетов и постановкой задач;

d) что касается основных групп, предпринимательских и промышленных кругов, то следует уделять больше внимания той роли, которую средства массовой информации и организации, занимающиеся рекламой и сбытом, играют в формировании моделей потребления и производства, и представить Комиссии на ее следующей сессии в 1997 году доклад о выводах и национальном опыте;

e) анализировать и осуществлять оптимальные комплексы регулирующих, добровольных, экономических и социальных механизмов и мер, в основе которых лежит тесное сотрудничество между государственным и частным секторами, с тем чтобы обеспечить бóльшую устойчивость моделей производства и потребления, с должным учетом потенциальной роли внутренних мер, таких, как образование, политика в области закупок, маркировка о соответствии экологическим требованиям, расширенная и совместная ответственность производителей, экологический учет и экспертиза, налоги за использование окружающей среды, прочие рыночные механизмы и уменьшение субсидий, наносящих ущерб окружающей среде, и отказ от них;

e бис) в этой связи учитывать, что такие механизмы не должны быть средством произвольной или неоправданной дискриминации или скрытого ограничения торговли; а также, что разработка и осуществление таких механизмов должны быть транспарентными и что это потребует включения тщательной оценки и консультаций, с тем чтобы отразить проблемы всех заинтересованных стран. Комиссия особо подчеркивает, что при маркировке о соответствии экологическим требованиям следует учитывать особое положение и потребности развивающихся стран и конкретные потребности стран с переходной экономикой. В этой связи Комиссия отмечает также, что внутренняя маркировка о соответствии экологическим требованиям, принятая странами по их усмотрению и на добровольной основе, по-прежнему является важной стратегией содействия обеспечению устойчивости моделей потребления и производства;

f) разрабатывать и осуществлять политику закупки экологически безопасных и устойчивых в других отношениях продуктов и услуг для использования в рамках правительств, и Комиссия предлагает правительствам представить ей на ее пятой сессии доклад о накопленном ими опыте в этой области, с тем чтобы включить его в обзор, который должен быть проведен к специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года. Кроме того, Комиссия с удовлетворением отметила, что в феврале 1996 года правительства стран - участников ОЭСР достигли договоренности о том, чтобы прилагать усилия, направленные на достижение наивысших стандартов в области охраны окружающей среды на их объектах и в ходе осуществляемых ими операций, и просила их в надлежащих случаях представлять на будущих сессиях Комиссии доклады о достигнутом прогрессе;

g) расширять диалог с соответствующими неправительственными организациями, например, национальными организациями потребителей, и предпринимательскими кругами в соответствии с пунктом 45.D главы I доклада Комиссии о работе ее третьей сессии 1/;

h) содействовать участию основных групп, в частности неправительственных организаций, женщин, молодежи и профсоюзов, в разработке и осуществлении политики содействия достижению устойчивых моделей потребления и производства.

3. Комиссия призывает международные организации:

a) активизировать их работу в поддержку национальных инициатив на основе осуществления устойчивых анализов: i) прогнозируемых тенденций моделей потребления и производства и их последствий в плане политики; ii) последствий экологической эффективности для разработки политики; iii) положительных и отрицательных моментов различных типов механизмов для достижения изменений в моделях потребления и производства;

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/72).

b) в частности, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО) и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ОЭСР рассмотреть в рамках имеющихся ресурсов вопрос о мероприятиях по проведению имеющих актуальное значение с точки зрения политики исследований возможных последствий для развивающихся стран изменений моделей потребления и производства в развитых странах. Основной упор в этой работе должен делаться на два аспекта: i) оказание помощи правительствам в определении последствий и вариантов ослабления неблагоприятного экологического, социального и экономического воздействия; ii) определение и стимулирование новых возможностей в плане торговли и инвестиций;

c) в том числе соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, ОЭСР и другие межправительственные организации, обладающие эффективной информацией и знаниями в области разработки и осуществления политики, учредить информационные центры по новым и новаторским направлениям политики или содействовать их расширению в целях обеспечения более устойчивых моделей потребления и производства, включая использование экономических механизмов, добровольных мер и просветительской деятельности. В этом контексте Комиссия предлагает указанным организациям, в частности ЮНЕП, Международному банку и региональным банкам, прилагать совместные усилия, направленные на оказание содействия всем странам, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой, использовать во взаимных интересах имеющийся опыт в плане подходов к устойчивому промышленному развитию и адаптировать эти подходы к внутренним условиям;

d) оказывать поддержку правительствам в инициативах, направленных на улучшение их экологических характеристик, в отношении эффективности материалов и источников энергии, управления ликвидацией отходов и предупреждения загрязнения, политики в области закупки и инвестирования и постоянной интеграции экологической политики в политику в области экономики и других областях. Кроме того, Комиссия призывает международные организации использовать высокие экологические стандарты в ежедневной деятельности по управлению их объектами и регулированию операций.

4. Комиссия рекомендует основным группам:

a) сотрудничать с правительствами в разработке и осуществлении новой и новаторской политики и комплекса механизмов, направленных на достижение изменений моделей потребления и производства;

b) в частности организацию "Конзьюмерз интернэшнл", оказать помощь Организации Объединенных Наций и правительствам ее государств-членов в своевременном внесении изменений в руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей 2/, с тем чтобы включить в них аспекты, связанные с более устойчивыми моделями потребления и производства;

c) и конкретно призывает предпринимательские и промышленные круги:

i) продолжать ответственно подходить к охране окружающей среды, в том числе на основе разработки и осуществления концепции экологической эффективности и, в частности, производить оценку ее потенциала и ограничений в плане обеспечения устойчивого развития без понижения рентабельности;

ii) оказать помощь в разработке оптимальных комплексов механизмов для достижения более устойчивых моделей. Особое внимание можно было бы уделить препятствиям и

возможностями, а также затратам и эффективности осуществления добровольных инициатив, партнерства и соглашений, включая расширенную и совместную ответственность производителей (например, учет на этапе разработки товаров того воздействия, которое они будут оказывать на протяжении их жизненного цикла на окружающую среду, и требования, обязывающие производителя принимать произведенную им продукцию), и принятие систем рационального использования окружающей среды, таких, например, как серии ISO 14000 Международной организации по стандартизации 2/.

2/ Резолюция 39/248 Генеральной Ассамблеи, приложение.